



**Hamile koyunların ihalesi - Suriye İçi , Ref. 26- ağustos -4466**

**Tender of pregnant ewes - inside Syria, Ref. No 26-Aug-4466**

**مناقصة توريد أغنام حوامل - داخل سوريا. رقم 26-آب-4466**

**Hamile koyunların ihalesi - Suriye İçi , Ref. 26-  
ağustos -4466**

**Uluslararası İslami Yardım Vakfı'na Genel bakış:**

UiYV, dünyadaki ihtiyaç sahibi insanların çektiği zorlukları hafifletmeyi amaçlayan, 2018 yılında Türkiye'de kurulan uluslararası bağımsız bir sivil toplum kuruluşudur.

Afet ve acil durumlara cevap vermenin yanı sıra Islamic Relief Türkiye, ırk, din veya cinsiyet farkı gözetmeksizin topluluklarla çalışarak sürdürülebilir ekonomik ve sosyal kalkınmayı teşvik etmektedir..

**Vizyonumuz:**

İslam inancımızdan ilham alan ve değerlerimizin rehberliğinde, toplulukların güçlendirildiği, sosyal yükümlülüklerin yerine getirildiği ve insanların başkalarının acılarına tek bir vücut gibi tepki verdiği, şefkatli bir dünyaya ulaşmak.

**Misyonumuz:**

İslami değerlerimizi örnek alarak, aşağıdaki hedefleri gerçekleştirirken mevcut kaynakları harekete geçirmek, ortaklıklar kurmak ve yerel kapasiteyi geliştirmek:

Toplulukların felaketlerden etkilenme durumlarını hafifletmek; toplulukları felaketlerin meydana gelmesine hazırlamak ve yardım, koruma ve kalkınma sağlayarak toplulukların güçlendirilmesini sağlamak, Sürdürülebilir geçim kaynaklarına odaklanarak entegre kalkınma ve çevre güvenliğini teşvik etmek, İhtiyaçlarını dile getirebilmeleri için savunmasız insanları desteklemek; yoksulluğun temel nedenlerini ele almak,

**Tender of pregnant ewes - inside Syria, Ref. No 26-Aug-  
4466**

**BACKGROUND**

UiYV is an international aid and development charity, which aims to alleviate the suffering of the world's poorest people. It is an independent Non-Governmental Organization (NGO) Founded in Turkey in 2018.

As well as responding to disasters and emergencies, UiYV promotes sustainable economic and social development by working with local communities - regardless of race, religion or gender.

**Our vision:**

Inspired by our Islamic faith and guided by our values, we envisage a caring world where communities are empowered, social obligations are fulfilled and people respond as one to the suffering of others.

**Our mission:**

Exemplifying our Islamic values, we will mobilize resources, build partnerships, and develop local capacity, as we work to:

Enable communities to mitigate the effect of disasters, prepare for their occurrence and respond by providing relief, protection and recovery.

Promote integrated development and environmental custodianship with a focus on sustainable livelihoods.

Support the marginalized and vulnerable to voice their needs and address root causes of poverty.

**مناقصة توريد أغنام حوامل - داخل سوريا. رقم 26-آب-  
4466**

**لمحة عن وقف الإغاثة الإسلامية:**

وقف الإغاثة الإسلامية هي مؤسسة دولية خيرية وتنموية، والتي تهدف إلى التخفيف من معاناة الناس الأشد فقراً في العالم. وهي مؤسسة غير حكومية مستقلة تأسست في تركيا عام 2018

بالإضافة إلى الاستجابة للكوارث وحالات الطوارئ، تشجع الإغاثة الإسلامية التنمية الاقتصادية والاجتماعية المستدامة من خلال العمل مع المجتمعات المحلية - بغض النظر عن العرق أو الدين أو الجنس.

**رؤيتنا:**

غايتنا الوصول إلى عالم رحيم مستوحى من ديننا الإسلامي وبإشراف بقيمتنا، حيث يتم تقوية المجتمعات، والوفاء بالالتزامات الاجتماعية وتفاعل الناس كجسد واحد مع معاناة الآخرين.

**مهمتنا:**

تجسيداً للقيم الإسلامية، سنقوم بتعبئة الموارد وبناء الشراكات وتطوير القدرات المحلية، حيث أننا نعمل على:

- تمكين المجتمعات المحلية من أجل التخفيف من آثار الكوارث والاستعداد لوقوعها والوقوف في وجهها من خلال توفير الإغاثة والحماية والإنعاش.

- تعزيز التنمية المتكاملة والحفاظ على البيئة مع التركيز على سبل العيش المستدامة.

- دعم الفئات المهمشة والضعيفة للتعبير عن احتياجاتها ومعالجة الأسباب الجذرية للفقر.

Kaynaklarımızı ırk, siyasi bağlantı, cinsiyet veya inanç ayrımı gözetmeden ve karşılığında hiçbir şey beklemeden tahsis etmek.  
ÜİYV, yerel topluluklarla yakın bir şekilde çalışmaya ve toplulukların bağımlı olmadan kalkınmaya ulaşmalarına yardımcı olmak için kapasite geliştirmeye ve güçlendirmeye odaklanır.

### Tanıtım

"Uluslararası İslami Yardım Vakfı – Islamic Relief Türkiye" olarak çalışmalarımızın merkezi, ihtiyaç sahibi kimselere yardım ve destek sunduğumuz İstanbul, Türkiye'dir.

ÜİYV, Türkiye ve Suriye'de yaşayan ihtiyaç sahibi insanları gıda, hijyen, altyapı, barınma, korunma, sağlık vb. Şimdi Suriye'deki ÜİYOK'lerin ısınması için kömür sağlayacağız.

Bu projenin beklenen sonuçları, yerel topluluk ve yerinden olmuş kişiler için güvenli ve sağlıklı bir ortam sağlamak ve ikamet yerlerine erişimlerini kolaylaştırmaktır.

Bu Projesi kapsamında, şimdi Suriye halkına milyonlarca dolar yardım sağlayan büyük ve acil yardım ve geliştirme programının bir parçasıdır. Gıda, gıda dışı, barınak, ilaçlar ve tıbbi cihazlar son aylarda Suriye içlerine teslim edildi ve zor durumda olan insanların hayat kurtarma hizmetlerine sürekli erişebilmeleri mümkün oldu. İnsani yardıma ihtiyacı olan insanlar yardım, yiyecek, barınak, temiz su ve diğer hizmetlere erişim sağladı.

### Tedarikçi Sorumlulukları

1. Tüm ürünleri sözleşmede belirtilen standarda uygun olarak sağlamalıdır.

We allocate these resources regardless of race, political affiliation, gender or belief, and without expecting anything in return.

ÜİYV endeavors to work closely with local communities, focusing on capacity-building and empowerment to help them achieve development without dependency.

### INTRODUCTION

"Uluslararası İslami Yardım Vakfı – Islamic Relief Turkey" is based in Istanbul, from where we are providing support and aid to the Syrian people inside Syria.

ÜİYV is sending more life-saving aid supplies to Syria in response to the country's escalating conflict and mounting numbers of casualties. We are now going to supply coal for heating for IDP's in Syria.

The expected outcomes of this project are to provide a healthy and safe environment for the local community and the displaced, and to facilitate their access to their places of residence.

This activity is part of a major emergency relief and development programme that has now provided millions of pounds worth of assistance to the people of Syria. Food, non-food, shelter, medicines and medical devices have been delivered deep inside Syria in recent months, and people in dire need have now been able to gain steady access to lifesaving services. People in need of humanitarian aid have now received assistance, food, shelter, clean water and other services.

### Supplier Responsibilities

1. Provide all goods according to the standard specified in the contract

ونحن نخصص هذه الموارد بغض النظر عن العرق أو الانتماء السياسي أو الجنس أو المعتقد، ودون توقع أي شيء في المقابل.

يحرص وقف الإغاثة الإسلامية على العمل بشكل وثيق مع المجتمعات المحلية وتعزيز بناء القدرات لمساعدة المجتمعات على تحقيق التنمية دون الاعتماد على التبعية.

### المقدمة

"وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم- الإغاثة الإسلامية تركيا"، تتواجد في تركيا وبالتحديد في اسطنبول، حيث نقدم الدعم والمساعدة للشعب السوري في سوريا.

ويقوم وقف الإغاثة الإسلامية بإرسال المزيد من المساعدات المنقذة للحياة إلى سوريا استجابة للصراع المتصاعد في البلاد وتزايد عدد الإصابات. وتسعى لتقديم فحم تدفئة للنازحين في سوريا.

تتمثل النتائج المتوقعة لهذا المشروع إلى توفير بيئة صحية آمنة للمجتمع المحلي والنازحين وتسهيل وصولهم إلى أماكن سكنهم.

هذا النشاط هو جزء من برنامج رئيسي للإغاثة والتنمية في حالات الطوارئ، والذي قدم الآن ملايين الدولارات من المساعدات لشعب سوريا. حيث تم تسليم المواد الغذائية وغير الغذائية والمأوى والأدوية والأجهزة الطبية في عمق سوريا في الأشهر الأخيرة، وأصبح الأشخاص الذين هم في أمس الحاجة قادرين على الوصول المستمر إلى خدمات إنقاذ الحياة. وقد تلقى الأشخاص المحتاجون للمساعدات الإنسانية الآن المساعدة والغذاء والمأوى والمياه النظيفة وغيرها من الخدمات.

### مسؤوليات المورد

1. توفير جميع السلع وفقا للمعيار المحدد في العقد

<p>2. Tedarikçi , koyunları belirtilen süre içerisinde UIYV tarafından belirtilen yerlere teslim etmek zorundadır..</p> <p>3. İhale evrakları mühürlü ve imzalı teslim edilmesi/email üzerinden gönderilmesi gerekmektedir</p> <p>4. Sunulan fiyat teklifi, koyunların UIYV tarafından belirlenen dağıtım yerlerine nakliye masraflarını içermelidir.</p> <p>5. Hiç bir tedarikçi, ihalenin herhangi bir bölümünü değiştiremez veya silemez.</p> <p>6. Her tedarikçi, şirketine finansal ve teknik bir teklif sunmalıdır.</p> <p>7. Teklif, <b>60 günlük</b> bir süre için geçerli olacaktır.(Teklifin,son teslim tarihinden itibaren geçerli tarih dikkate alınır.)</p> <p>8. <b>Ticari sicili ve banka PTT'de hesap sağlamanız ve yetkili sahibinin kimliğini ek olarak ihale evraklarına eklemniz gerekmektedir ve bu kişinin hasbına Suriye içinde parayı aktarılacaktır.</b></p> <p>9. <b>İhaleye Suriye'den katılmak isteyenlerin 1000 ABD Doları ( bin dolar) tutarında geçici teminat vermeleri ve UIYV'nin Halep Suriye ofisine (Azaz ofisi) teslim tarihinden itibaren 60 gün süreyle geçerli olmaları gerekmektedir. ihalenin kapatılması, sözleşmenin imzalanmasından bir hafta sonra seçim yapılmaması durumunda iadeye tabidir.</b></p> <p>10.<b>Türkiye'deki firma sahiplerinin /15.000 Türk Lirası/ veya döviz cinsinden 1000 ABD Doları ( bin dolar) tasdikli banka çeki ile ihaleye giriş garantisi vermeleri</b></p> <p><b>Kurum Adı:</b> Uluslararası İslami Yardım Vakfı <b>Teminat Tipi:</b> Geçici Teminat Mektubu</p>	<p>2. The supplier must deliver the ewes to the places specified by the UIYV within the specified time.</p> <p>3. Tender documents must be delivered \ sent via e-mail sealed and signed</p> <p>4. The submitted price offer must include the cost of transporting the ewes to the distribution places specified by UIYV</p> <p>5. No supplier may modify or delete any part of the tender.</p> <p>6. Each supplier must submit a financial and technical presentation to his company.</p> <p>7. Ensure that the offer submitted by the supplier is valid for a period of <b>60 days</b>. (The offer validity date is after closing the tender)</p> <p>8. Submit the commercial registry and a bank account in the PTT, and the money will be transferred to it inside Syria, in addition to the identifiers of the person authorized to sign (personal identification).</p> <p>9. <b>Those who want to participate in the tender from Syria must give a bid bond guarantee of 1,000 \$ (one thousand dollars), and submitted in UIYV Syria office in Aleppo (Azaz office) Valid for a period of 60 days from the date of closing the tender, subject to refund in case the selection is not made after one week of contract signing.</b></p> <p>10. <b>For the owners of companies in Turkey to submit a guarantee of entry to the tender with a certified bank voucher with /15,000 Turkish liras/ or in hard currency equals to 1,000 USD (one thousand dollars)</b></p> <p>Institution Name: Uluslararası İslami Yardım Vakfı</p> <p>Guarantee Type: Geçici Teminat Mektubu</p> <p>Note: Tender name and reference no. must be indicated in the Letter of Guarantee.</p>	<p>2. يجب على المورد تسليم الاغنام للأماكن التي يحددها وقف الإغاثة الإسلامية ضمن الوقت المحدد.</p> <p>3. عروض السعر يجب أن تسلّم/ترسل مختومة وموقعة.</p> <p>4. عرض السعر المقدم يجب أن يشمل رسوم نقل الاغنام لأماكن التوزيع التي يحددها وقف الإغاثة الإسلامية.</p> <p>5. لا يمكن لأي من الموردين حذف أو تعديل أي جزء من المناقصة.</p> <p>6. يجب على كل مورد تقديم عرض مالي وتقني عن شركته.</p> <p>7. التأكيد من أن العرض المقدم من قبل المورد صالح لمدة 60 يوما.(تاريخ صلاحية العرض بعد إغلاق المناقصة)</p> <p>8. تقديم السجل التجاري وحساب بنكي في PTT وسيتم تحويل الاموال اليه داخل سوريا بالإضافة إلى معرفات الشخص المخول بالتوقيع (الهوية الشخصية).</p> <p>9. <b>على الراغبين بدخول المناقصة في سوريا تقديم كفالة دخول للمناقصة بقيمة 1000 دولار (ألف دولار) وتقديمها في مكتب سوريا في حلب (مكتب اعزاز) صالحة لمدة 60 يوم من تاريخ إغلاق المناقصة قابلة للاسترجاع في حال لم يتم الاختيار بعد أسبوع واحد من توقيع العقد .</b></p> <p>10. لأصحاب الشركات في تركيا تقديم كفالة الدخول للمناقصة بسند بنكي مصدق بقيمة /15,000 ليرة تركي/ او بالعملة الصعبة ما يعادل 1000 دولار (ألف دولار).</p> <p>اسم المؤسسة: Uluslararası İslami Yardım Vakfı</p> <p>نوع التأمين: Geçici Teminat Mektubu</p> <p>ملاحظة: اسم المناقصة ورقمها يجب أن يوضح في التأمين</p> <p>تسليم التأمين: يجب على المورد ان يقوم بأخذ التأمين من البنك وارسل نسخة عنه مع اوراق المناقصة ومن ثم ارسال النسخة</p>
---	--	--

<p><b>Not:</b> Teminat Mektubunda İhalenin ismi ve referans no. belirtmeniz gerekmektedir.</p> <p><b>Mektub teslimi:</b> Email üzerinden ihale evrakları ile birlikte göndermeniz ve orijinal teminat mektubu kargo yol ile UIYV ofisine ulaştırmanız gerekmektedir.</p> <p>11. Teminat bedeli, ihaleye sunulması ve ardından geri çekilmesi durumunda veya ihalede belirtilen malzemelerin bir kalemin veya sınıfını tamamlamaktan dolayı özür olması durumunda (değerinden) kesilecek ve (Satın Alma Komitesi belirtilecektir). Teminatın ödenmemesi durumunda sunulan teklif kabul edilmeyecektir.</p> <p>12. İhaleyi kazanan teklif sahibi tedarikçi, kendisine verilecek malzemelerin toplam değerinin toplam maliyetinin %5'i değerinde, banka üzerinden kesin teminat mektubu sunmalıdır. <b>Suriye içindeki tedarikçiler ise UIYV'nin PTT hesabına paranın aktarması gerekmektedir</b></p> <p>13. <b>Suriye içindeki tedarikçiler, teminat parası aktarması gereken banka hesap numarası:</b></p> <p><b>Kilis PTT TRY - VAKIF (hesap no: 17247687)</b></p> <p><b>IBAN numarası: Kilis PTT TRY – VAKIF :</b> <b>TR23 0080 7006 7341 7247 6870 01</b></p> <p>14. Referans amacıyla STK'lardan / işbirliği olan firmalardan bir referans mektubu göndermelidir.</p> <p>15. Türkiye'de şirketi bulunan ve Suriye'de ikinci bir şubeye sahip olan tedarikçi, Türkiye'de aktif olan şirket ile başvuru yapacak ve kendisine Türkiye'de yürürlükte olan kanunlar uygulanacaktır. Bu nedenle tedarikçi tarafından ibraz edilen tüm belgelerin, tedarikçinin Türkiyede bulunan şirketi tarafından kaşelenmesi gerekmektedir. Başvurunun</p>	<p>Letter delivery: You need to send it via e-mail along with the tender documents and deliver the original letter of guarantee to the UIYV office in Istanbul by courier.</p> <p>11. The value of the guarantee will be deducted in the event of submitting to the tender and then withdrawing from it, or part of it in the event of an apology for not completing a type or item of the materials mentioned in the tender (the value of the discount will be estimated by the Procurement Committee). In the event of non-payment of the guarantee, the submitted offer will not be accepted.</p> <p>12. The bidding supplier who wins the tender must submit a letter of performance guarantee through the bank, with 5% of the total cost of the total value of the materials to be given to him. <b>For suppliers in Syria, the money must be transferred to the PTT account of the UIYV.</b></p> <p>13. <b>The bank account number to which the guarantee must be transferred to the suppliers inside Syria:</b></p> <p><b>Kilis PTT TRY – VAKIF (hesap no: 17247687)</b></p> <p><b>IBAN number: Kilis PTT TRY – VAKIF:</b> <b>TR23 0080 7006 7341 7247 6870 01</b></p> <p>14. Submit a letter of recommendation from NGOs/traders for quality inspection purposes.</p> <p>15. The supplier who has a company in Turkey in addition to have a branch in Syria and wanted to be considered as the Turkish company in evaluation process, he must submit his offer including all applicable taxes ; and the laws in force in Turkey will apply to him, UIYV will not accept any change in prices merely on the basis of taxes Accordingly, all documents submitted by the supplier must be stamped by the Turkish company.</p> <p>16. In relation to quotations submitted by email :</p>	<p>الأصلية عن طريق البريد الى مكتب وقف الإغاثة الإسلامية في إسطنبول</p> <p>11. قيمة الكفالة سوف تخصم في حال التقديم للمناقصة ثم الإنسحاب منها, أو جزء منها في حال الإعتذار عن أكمل قلم أو صنف من المواد المذكورة في المناقصة (سيتم تقدير قيمة الخصم من قبل لجنة المشتريات). وفي حال عدم دفع الكفالة لن يتم قبول العرض المقدم.</p> <p>12. على الذي ترسو عليه المناقصة من الموردين أصحاب الشركات في تركيا تقديم كفالة حسن تنفيذ بسند بنكي مصدق و بقيمة 5% من الكلفة الإجمالية للقيمة الإجمالية للمواد التي سترسو عليه , <b>أو بإيداع قيمة 5% من الكلفة الإجمالية للمواد التي سترسو عليه في حساب PTT للموردين من داخل سوريا.</b></p> <p>13. رقم الحساب البنكي الذي يجب تحويل الكفالة له للموردين داخل سوريا :</p> <p><b>Kilis PTT TRY – VAKIF (hesap no: 17247687)</b></p> <p>رقم الايبان: <b>Kilis PTT TRY – VAKIF</b> <b>TR23 0080 7006 7341 7247 6870 01</b></p> <p>14. تقديم كتاب توصية من منظمات غير حكومية/ تجار لأغراض فحص الجودة.</p> <p>15. المورد الذي لديه شركة في تركيا بالإضافة إلى أن لديه فرع في سوريا ويريد أن يتم اعتباره شركة تركية في عملية التقييم ، يجب عليه تقديم عرضه شاملاً جميع الضرائب المطبقة. وستنطبق عليه القوانين المعمول بها في تركيا ، ولن تقبل وقف الإغاثة الإسلامية أي تغيير في الأسعار فقط على أساس الضرائب ، وبناءً عليه ، يجب ختم جميع المستندات المقدمة من المورد من قبل الشركة التركية.</p> <p>16. وفيما يتعلق بالعروض المقدمة بالبريد الإلكتروني:</p>
--	---	--



Suriyede var olan şirketten yapılması durumunda, sunulan teklif değerlendirme dışında bırakılacaktır.  
16. Posta ile gönderilen tekliflere ilişkin olarak:

Teklifler ve tüm yazışmalar, tedarikçinin resmi e-postası üzerinden UIYV'nin aşağıda belirtilen e-posta adresine gönderilecektir;

[ihale@islamicrelief.org.tr](mailto:ihale@islamicrelief.org.tr)

a. E-posta adresi (yani konu alanı) konudaki ekran referansını aşağıdaki gibi içermelidir:

**Hamile koyunların ihalesi - Suriye içi , Ref. 26-ağustos -4466 [Teklif Sağlayıcının Adı]**

#### İhale Şartları ve Genel Bilgiler

Türkiye'deki ofisimizin Suriye'deki çatışmalardan etkilenen sivilere ve savunmasız topluluklara yapılan yardımı sürdürebilmesi için, kışlama malzemelerinin bir gerekliliği gerekmektedir. Bunlar aşağıda ayrıntılı olarak listelenmiştir. Tüm erzakların "tam zamanında" bir tatbikat olarak ve büyük aciliyetle Suriye'nin kuzeyindeki erişilebilir bölgelerdeki ihtiyaca göre yerlere ulaştırılması gerekmektedir.

#### Teslimat Detayları

Şart	Teslimat Yeri	Açıklama
Türk Tedarikçinin ihracat iznine sahip olması veya Suriye'den yerel olarak tedarik edebilmesi gerekir	Suriye'deki belirli yerlere ücretli olarak (DDP) teslim etme görevi	Fiyatlara VERGİ dahil olmalıdır
<b>Teslimat Yeri</b>	Azaz ve Al Bab şehrinde dağıtım planı olarak yerler	

Quotations and all related correspondence must be submitted from an email address or domain notified to UIYV in the quotation provider's acknowledgement of receipt of this quotation document and to the authorized recipient at the following email address:

[ihale@islamicrelief.org.tr](mailto:ihale@islamicrelief.org.tr)

The email title (i.e. subject field) must contain the quotation reference in the subject as follows:

**Tender of pregnant ewes - Inside Syria, Ref. No 26-Aug-4466 [Name of Quotation Provider]**

#### TENDER REQUIREMENTS

In order, for our office in Turkey to continue the assistance to the conflict affected civilians and vulnerable communities in Syria, a necessity of winterization supplies is required. These are listed below in details. All supplies are required to be delivered at the locations according to the need in the accessible areas of northern Syria as a "just in time" exercise

#### Delivery Details:

Comment	delivery destination	Status
Prices should include TAX.	Delivered Duty Paid (DDP/DAP) to defined destinations inside Syria, e.g. Azaz	Turkish Supplier must have export permission or be able to supply locally from Syria
Locations as distribution plan in Azaz and Al Bab city		<b>delivery location of materials</b>

يجب تقديم العروض وجميع المراسلات المتعلقة عن طريق عنوان بريد إلكتروني أو نطاق "دومين" إلى وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم – الإغاثة الإسلامية تركيا بإقرار صاحب العرض باستلام وثيقة العرض وإلى المستلم المعتمد على عنوان البريد الإلكتروني التالي:

[ihale@islamicrelief.org.tr](mailto:ihale@islamicrelief.org.tr)

يجب أن يحتوي عنوان البريد الإلكتروني (أي حقل الموضوع) على مرجع العرض في الموضوع على النحو التالي:

**مناقصة توريد أغنام حوامل - داخل سوريا. رقم 26-آب-4466 (اسم مقدم العرض)**

#### متطلبات المناقصة والمعلومات العامة

من أجل أن يواصل مكتبنا في تركيا تقديم المساعدة إلى المدنيين المتضررين من النزاع والمجتمعات المحلية الضعيفة في سورية، يلزم وجود حاجة إلى توريد مواد ضمن مشروع الشتاء هذا، مذكرة أدناه بالتفصيل. يجب أن يتم تسليم جميع المواد في المواقع وفقاً للحاجة في المناطق التي يسهل الوصول إليها في سوريا "في الوقت المناسب" وكمسألة ملحة للغاية.

#### تفاصيل التسليم :

الحالة	جهة التسليم	تعليق
يجب أن يكون لدى المورد في تركيا إذن تصدير إلى سوريا.	واجب تسليمها بأجر (DDP) إلى وجهات محددة داخل سورية	الاسعار تشمل الضرائب
مكان تسليم المواد	المواقع المحددة في خطة التوزيع في مناطق اعزاز والباب	

<p><b>Miktar Listesi:</b></p> <p><b>Notlar:</b> Lütfen ilgili katalogları, teknik özellikleri ve sertifikaları ekleyin ve işin tamamlanma detaylarını aşağıdaki tabloya ekleyin.</p> <p>Lütfen fiyatları doldururken aşağıdaki dosya ve tabloyu kullanınız. Herhangi bir ürünü tedarik edemiyorsanız boş bırakabilirsiniz. Teklifiniz talep ettiğimiz miktar için olmalı, daha az veya daha fazla olmamalı.</p> <p><b>Teklifleriniz için para birimi ve talimatlara göre Euro (€) kullanın.</b></p>	<p><b>Bill of quantities:</b></p> <p><b>Notes : Please attach any related catalogues, specifications or certificates.</b></p> <p>Please use our table when filling the prices. If you do not have the item just keep it empty. Your offer should be for the quantity that we request, not less and not more.</p> <p><b>Please only use Euro (€) as the currency for your offers as per the guidelines</b></p>	<p><b>فاتورة الكميات :</b></p> <p><b>ملاحظات:</b> الرجاء إرفاق أي كتالوجات أو مواصفات أو شهادات ذات صلة.</p> <p>يرجى استخدام الملف والجدول لدينا عند ملء الأسعار. إذا لم يكن لديك القدرة على توفير أحد البنود فقط احتفظ بها فارغا. يجب أن يكون عرضك للكمية التي طلبناها ، ليس أقل ولا أكثر.</p> <p><b>استخدام Euro اليورو (€) كعملة لعروضك ووفقا للارشادات .</b></p>
---	---	--

**Miktar listesi/bill of Quantity \ فاتورة الكميات**

#	ÜRÜN AÇIKLAMA	ITEMS DESCRIPTION	بيان الاعمال	Miktar Quantity الكمية	Birim Unit الوحدة	Euro Birim Fiyatı Unit Price in Euro سعر الوحدة باليورو	Euro Toplam Fiyat Total Price in Euro السعر الاجمالي باليورو
1	hamile koyunlar  yaş 14-36 ay ağırlık: minimum 40 kg. İyi sağlık Tercihen İvesi ırkı (Suriyeli) Yükseklik 50 - 70 cm Baş rengi altın veya kahverengi veya siyah hamile	pregnant ewes  age 14-36 month weight: 40 kg minimum. Good health Preferably Awassi breed (Syrian) Height 50 - 70 cm The head colour golden or brown or black pregnant	أغنام حوامل  العمر: 14-36 شهر الوزن: 40 كجم كحد أدنى. صحة جيدة ويفضل سلالة العواس (سوري) ارتفاع: 50-70 سم لون الرأس ذهبي أو بني أو أسود  حامل	450	koyun  Ewe  نعجة		
Toplam maliyet, Dağıtım Konumlarında nakliye, yükleme ve boşaltmayı içerir The total cost includes transportation, loading and unloading at Distribution Locations الكلفة الإجمالية متضمنة النقل والتحميل والتوزيع في أماكن التوزيع							
Teslimat süresi / delivery period/فترة التسليم							

- Tüm fiyatlar sadece Euro cinsindendir \ All prices should be quoted in Euro only \ جميع الأسعار باليورو فقط  
- Sadece mühürlü teklifler kabul edilecektir \ Only sealed offers will be accepted. \ سيتم قبول عروض الأسعار المختومة فقط

**dağıtım planı \ Distribution plan \ خطة التوزيع**

Governorate\المحافظة	District\المنطقة	Subdistrict \ الناحية	Quantity \ الكمية	Unit \ الوحدة
Aleppo \ حلب	Mediine el Bab مدينة الباب	Qabasin بلدة قباسين	450	Ewe \ نعجة



<p>Tüm teklifler <b>15 Eylül 2022 Perşembe, 23.55 Türkiye saati ile, gününden önce sunulmalıdır.</b></p> <p>Tekliflerin sunulması için ekteki yönergelere uygun olarak şu adrese gönderilebilir:</p> <p><a href="mailto:ihale@islahicrelief.org.tr">ihale@islahicrelief.org.tr</a></p> <p>Lütfen ihale veya içeriğiyle ilgili herhangi bir soru için merak ettiğiniz tüm soruları aşağıdaki e-postayı gönderin:</p> <p><a href="mailto:ihale@islahicrelief.org.tr">ihale@islahicrelief.org.tr</a></p>	<p>All tenders are required to be submitted before <b>Thursday 15 September 2022, 23.55 pm Turkey time</b></p> <p>pursuant to the attached guidelines for submitting a quotation and be returned to</p> <p><a href="mailto:ihale@islahicrelief.org.tr">ihale@islahicrelief.org.tr</a></p> <p>For any issues relating to the tender or its contents please email directly to</p> <p><a href="mailto:ihale@islahicrelief.org.tr">ihale@islahicrelief.org.tr</a></p>	<p>يجب تقديم جميع المناقصات <b>قبل الخميس 15 أيلول 2022 - 23:55 بتوقيت تركيا</b></p> <p>وفقا للمبادئ التوجيهية المرفقة لتقديم العروض السعرية ويمكن إرجاعها إلى:</p> <p><a href="mailto:ihale@islahicrelief.org.tr">ihale@islahicrelief.org.tr</a></p> <p>لأي قضايا تتعلق بالمناقصة أو محتوياتها يرجى مراسلة البريد الإلكتروني التالي:</p> <p><a href="mailto:ihale@islahicrelief.org.tr">ihale@islahicrelief.org.tr</a></p>
---	---	---

Tüm katılımcıların aşağıdaki EK1 'i teklifler ile birlikte İslamic Relief 'e sunmaları gerekmektedir.

All quotation providers are requested to fill in Appendixes below when submitting their proposal to UIYV

ويطلب من جميع مقدمي عروض الأسعار تعبئة الملحقات أدناه عند تقديم اقتراحهم إلى الوقف .

TEKLİF TAKVİYELERİ \ TENDER APPENDİXES \ ملحق العطاء

Tedarikçinin adı \ Supplier's name \ اسم مقدم العرض	
İmza yetkilisinin adı \ The name of the authorized signatory \ اسم المخول بالتوقيع	
İmza yetkilisinin kimlik numarası \ ID No of the signatory \ رقم هوية المخول بالتوقيع	
Tedarikçi Adresi \ Bidder address \ عنوان مقدم العرض	
Tedairkçi firmanın telefon numarası \ Bidder/supplier phone number \ رقم هاتف مقدم العرض / المورد	
Tedarikçi firmanın e-postası \ Bidder/supplier email \ البريد الإلكتروني لمقدم العرض / المورد	

EK 1 \ APPENDIX 1 \ الملحق 1

<b>Taahhüt Edilmiş Karar</b>	<b>Declaration of commitment</b>	<b>تصريح بالالتزام</b>
.....[Tedarikçi] işbu belgeyle rahatlatma ile bir sözleşme yapmayı kabul eder, Uluslararası İslami Yardım Vakfı sözleşmelerinin ihale başlıklarına göre, Suriye içinde <b>Ref. 26- ağustos -2022</b> referans numaralı ihalede <b>Hamile koyunların ihalesi - Suriye içi / ihale</b> konusunda belirtilmiştir.	..... [Supplier] hereby agrees to enter into a contract with UIYV, in accordance with the terms and conditions of Islamic Relief contracts, mentioned in the subject of the tender / tender of <b>pregnant ewes - inside Syria, Ref. No 26-Aug-2022</b>	..... [المورد] يوافق بموجب هذا على الدخول في عقد مع وقف الإغاثة الإسلامية، وفقا لشروط وأحكام عقود الإغاثة الإسلامية، المذكورة في موضوع المناقصة/ عطاء <b>مناقصة توريد أغنام حوامل- داخل سوريا. رقم 26-آب-2022</b>
Tarih .....	Date .....	التاريخ .....
tedarikçi adı .....	Supplier name .....	اسم المورد .....
İmza: .....	Signature: .....	التوقيع: .....

EK 2 \ APPENDIX 2 \ ملحق 2

Lütfen aşağıdaki tabloyu doldurun: \ Please fill in the table below \ يرجى تعبئة الجدول أدنا

EK 3 \ APPENDIX 3 \ ملحق 3

Teklif Özeti \ Summary of Bid Prices \ ملخص أسعار العطاءات

Sr.	Açıklama \ Description \ الوصف	Toplam tutarı (Euro) \ Total Price in Euro \ السعر الاجمالي باليورو
1	Toplam Teklif Fiyatı \ Grand Total Bid Price \ إجمالي السعر للعطاء	

2	İndirim oranı yüzde (varsa) ...% ve toplam tutarı \ Discount Ratio (if any) ... نسبة الخصم (إن وجدت) ...% \ % and the amount	
3	İndirim Sonrası Toplam Tutar \ Grand Total after Discount \ المجموع الكلي بعد الخصم	
4	Teslim Süresi /(Gün) \ Delivery time scales (in days) \ وقت التسليم (يوم)	

<p>Uluslararası İslami Yardım Vakfı'nın ihaleye katılım şartlarını, ödeme koşullarını ve teslimat şart ve koşullarını okuduk ve anladık ve teklifimizin kur dalgalanmalarından etkilenmeyeceğini taahhüt ederiz.</p> <p>Teklifimizi dikkatlice ve doğru hazırladık.</p> <p>Euro cinsinden toplam fiyat (Euro):</p> <p><b>Toplam Tutarın Yazıyla Yazılışı:</b></p> <p>[ ]</p> <p>İsim – imza ve İmza Tarihi:</p>	<p>We have carefully checked and examined all bid documents and we are offering the costs above on a fixed basis and they are not subject to any changes or alterations including those due to currency fluctuations.</p> <p>Total Price Euro (Euro):</p> <p><b>In words</b></p> <p>[ ]</p> <p>Name, Signature, Date and Stamp:</p>	<p>لقد فحصنا بعناية جميع الوثائق والتعليمات المتعلقة بالعطاءات ونحن نقدم الأسعار أعلاه على أساس ثابت وأنها لا تخضع لأي تغييرات أو تعديلات بما في ذلك تلك الناجمة عن تقلبات العملة.</p> <p>السعر الإجمالي باليورو (€):</p> <p><b>بالكلمات</b></p> <p>[ ]</p> <p>الإسم - التوقيع - التاريخ والختم:</p>
---	---	--

Tedarikçi firmanın, söz konusu ihale belgesini şirketin resmi kaşesiyle beraber imzalamakla yükümlüdür ve resmi bir şirket kaşesi olmadan gönderilen teklif kabul edilmeyecektir.

Bidder is required to stamp this document with their legal company stamp no bid will be accepted without a genuine company stamp

يطلب من مقدم العطاء ختم هذه الوثيقة بختم الشركة القانوني ولن يقبل أي عطاء بدون ختم شركة حقيقي

EK 4 \ APPENDİX 4 \ ملحق 4

1. Yukarıdaki materyalleri veya herhangi bir benzer projeyi sağlama deneyimi (sağlanan belgelere/kanıtlara dayalı olarak)	1. Experience in supplying the above materials or any type of similar projects (based on documents/evidence provided)	1. الخبرة في توريد المواد المذكورة اعلاه أو أي نوع من المشاريع المماثلة (على أساس الوثائق / الأدلة المقدمة)
2. Farklı coğrafi konumlarda deneyim.	2. Experience in different geographical locations.	2. الخبرة في المواقع الجغرافية المختلفة
3. Benzer bir işlemde tamamlanan sözleşmelerin toplam değeri (kanıt ekleyin)	3. Total value of contracts completed in a similar transaction (attach evidence)	3. القيمة الإجمالية للعقود المنجزة في تعهدات مماثلة (إرفاق الأدلة)
4. STK sektöründeki uzmanlık ve deneyim (kanıt ekleyin)	4. Expertise and experience in the NGO sector (attach evidence)	4. الخبرة مع المنظمات غير الحكومية (إرفاق الأدلة)
5. Stok durumu	5. Stock availability	5. توفر المخزون
6. Şirketin departmanlarının yapısı (vasıflı ve vasıfsız işçi sayısı dahil)	6. Structure of the company's departments (including the number of skilled and unskilled workers)	6. هيكل إدارات الشركة (بما في ذلك عدد العمالة الماهرة وغير الماهرة)
7. Şirket mali belgeleri ve tescili	7. Company financial documents and registration	7. وثائق الشركة المالية والتسجيل
8. İhale Giriş Garantisi	8. Tender Entry Guarantee	8. ز. ضمان دخول المناقصة